

《泡沫經》比對

林崇安教授編

(大圓滿廟，第7期，pp.23-26，2013.05)

一、前言

佛弟子應常常溫習佛經，使能生起聞慧、思慧和修慧。今列出重要的《泡沫經》以供研讀，此經是北傳《雜阿含 265 經》，相當於南傳《相應部·蘊相應 95 經》，經中指出「觀色如聚沫，受如水上泡，想如春時燄，諸行如芭蕉，諸識法如幻」，值得一再品味。

二、《雜阿含 265 經》

- (00)如是我聞：一時，佛住阿毘陀處恆河側。
- (1a)爾時，世尊告諸比丘：「譬如恆河大水暴起，隨流聚沫。明目士夫諦觀分別。諦觀分別時，無所有、無牢、無實，無有堅固。所以者何？彼聚沫中無堅實故。
- (1b)如是諸所有色，若過去、若未來、若現在，若內、若外，若麤、若細，若好、若醜，若遠、若近，比丘諦觀思惟分別。〔諦觀思惟分別時〕，無所有、無牢、無實，無有堅固；如病、如癰、如刺、如殺，無常、苦、空、非我。所以者何？色無堅實故。
- (2a)諸比丘！譬如大雨，水泡一起一滅。明目士夫諦觀思惟分別。諦觀思惟分別時，無所有、無牢、無實，無有堅固。所以者何？以彼水泡無堅實故。
- (2b)如是比丘！諸所有受，若過去、若未來、若現在，若內、若外，若麤、若細，若好、若醜，若遠、若近，比丘諦觀思惟分別。諦觀思惟分別時，無所有、無牢、無實，無有堅固；如病、如癰、如刺、如殺，無常、苦、空、非我。所以者何？以受無堅實故。
- (3a)諸比丘！譬如春末夏初，無雲無雨，日盛中時，野馬流動。明目士夫諦觀思惟分別。諦觀思惟分別時，無所有、無牢、無實，無有堅固。所以者何？以彼野馬無堅實故。
- (3b)如是比丘！諸所有想，若過去、若未來、若現在，若內、若外，

- 若麤、若細，若好、若醜，若遠、若近，比丘諦觀思惟分別。諦觀思惟分別時，無所有、無牢、無實，無有堅固；如病、如癰、如刺、如殺，無常、苦、空、非我。所以者何？以想無堅實故。
- (4a)諸比丘！譬如明目士夫求堅固材，執持利斧，入於山林，見大芭蕉樹，臃直長大，即伐其根，斬截其峰，葉葉次剝，都無堅實。〔明目士夫〕諦觀思惟分別。諦觀思惟分別時，無所有、無牢、無實，無有堅固。所以者何？以彼芭蕉無堅實故。
- (4b)如是比丘！諸所有行，若過去、若未來、若現在，若內、若外，若麤、若細，若好、若醜，若遠、若近，比丘諦觀思惟分別。諦觀思惟分別時，無所有、無牢、無實，無有堅固；如病、如癰、如刺、如殺，無常、苦、空、非我。所以者何？以彼諸行無堅實故。
- (5a)諸比丘！譬如幻師、若幻師弟子於四衢道頭，幻作象兵、馬兵、車兵、步兵。有智明目士夫諦觀思惟分別。諦觀思惟分別時，無所有、無牢、無實，無有堅固。所以者何？以彼幻無堅實故。
- (5b)如是比丘！諸所有識，若過去、若未來、若現在，若內、若外，若麤、若細，若好、若醜，若遠、若近，比丘諦觀思惟分別。諦觀思惟分別時，無所有、無牢、無實，無有堅固；如病、如癰、如刺、如殺，無常、苦、空、非我。所以者何？以識無堅實故。」
- (06)爾時，世尊欲重宣此義而說偈言：
1. 觀色如聚沫，受如水上泡，想如春時燄，諸行如芭蕉，諸識法如幻，日種姓尊說。
 2. 周匝諦思惟，正念善觀察，無實不堅固，無有我我所。
 3. 於此苦陰身，大智分別說：離於三法者，身為成棄物。
 4. 壽暖及諸識，離此餘身分，永棄丘塚間，如木無識想。
 5. 此身常如是，幻偽誘愚夫，如殺如毒刺，無有堅固者。
 6. 比丘勤修習，觀察此陰身，晝夜常專精，正智繫念住，有為行長息，永得清涼處。
- (07)時諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

三、《相應部·蘊相應 95 經》

- (00)爾時，世尊住阿毘陀處之恒河邊。
- (1a)於此，世尊告諸比丘曰：

「諸比丘！譬如此恒河起大聚沫。具眼之士夫見此觀之，則如理於觀察。彼見於此觀之，如理於觀察：無所有、無實、無堅固。諸比丘！如何於聚沫有堅實耶？

- (1b)諸比丘！有如是色之過去、未來、現在、內或外、粗或細、低劣或高尚、遠或近。比丘見此觀之，如理於觀察。彼見此觀之，如理於觀察：無所有、無實、無堅固。諸比丘！如何於色有堅實焉！
- (2a)諸比丘！譬如秋季降大雨，於水上泡沫之生滅。具眼之士夫見此觀之，如理於觀察。彼見此觀之，如理於觀察：無所有、無實、無堅固。諸比丘！如何於水泡有堅實焉！
- (2b)諸比丘！有如是受之過去、未來、現在、內或外、粗或細、低劣或高尚、遠或近。比丘見此觀之，如理於觀察。彼見此觀之，如理於觀察：無所有、無實、無堅固。諸比丘！如何於受有堅實焉！
- (3a)諸比丘！譬如暑季之最終月，日盛中時，陽燄流動。具眼之士夫見此觀之，如理於觀察。彼見此觀之，如理於觀察：無所有、無實、無堅固。諸比丘！如何於陽燄有堅實焉！
- (3b)諸比丘！有如是想之過去、未來、現在、內或外、粗或細、低劣或高尚、遠或近。比丘見此觀之，如理於觀察。彼見此觀之，如理於觀察：無所有、無實、無堅固。諸比丘！如何於想有堅實焉！
- (4a)諸比丘！譬如有士夫欲得堅固之材，求堅固之材，持利斧往尋求堅固之材而入林中。見彼處有直立之大芭蕉樹新鮮而無核心。彼伐此根，伐根亦伐頂。伐頂而剝樹皮。彼剝樹皮，連膚亦不得，何況堅實焉！具眼之士夫見此觀之，如理於觀察。彼見此觀之，如理於觀察：無所有、無實、無堅固。諸比丘！如何於芭蕉樹有堅實焉！
- (4b)諸比丘！有如是行之過去、未來、現在、內或外、粗或細、低劣或高尚、遠或近。比丘見此觀之，如理於觀察。彼見此觀之，如理於觀察：無所有、無實、無堅固。諸比丘！如何於行有堅實焉！
- (5a)諸比丘！譬如幻師或幻師弟子，於四衢道現幻。具眼之士夫見此觀之，如理於觀察。彼見此觀之，如理於觀察：無所有、無實、無堅固。諸比丘！如何於幻有堅實焉！
- (5b)諸比丘！有如是識之過去、未來、現在、內或外、粗或細、低劣或高尚、遠或近。比丘見此觀之，如理於觀察。彼見此觀之，如理於觀察：無所有、無實、無堅固。諸比丘！如何於識有堅實焉！
- (6a)諸比丘！有聞之聖弟子如是觀之，厭患於色，厭患於受，厭患於

想，厭患於行，厭患於識。厭患而離欲，離欲而解脫，解脫而解脫已，則智生。證知：生已盡、梵行已立、所作已作、不更受後有。」

(6b)世尊如是言，善逝如是言已，師更言曰：

1. 色乃如聚沫，受乃如水泡，想乃如陽燄，行則如芭蕉，識則如幻事，日種尊所說。
2. 若周匝而觀，如理察諸法，如理觀見時，無所有無實。
3. 此身始皆然，大慧者所說，若以離三法，應觀色棄物。
4. 三為壽暖識，若以離此身，棄之無回顧，無思食他物。
5. 如是身相續，此愚說幻事，殺者始稱名，堅固此處無。
6. 比丘勤精進，觀察是諸蘊，晝固比日夜，有正知繫念，一切結應斷，為己歸依處，猶如燃頭想，應希不動境。

四、結語

南北所傳的《泡沫經》內容大致相同，南傳多出(6a)一段，是修行的次第（厭、離欲、解脫）和結果（生已盡、梵行已立、所作已作、不更受後有）。北傳則多出「如病、如癱、如刺、如殺，無常、苦、空、非我」的法義。